

扯客

tseur 客之分。

去街呀？

去街呀？

係。約咗人。去買餸。

食飯未？

食飯未？

食咗。未食。有心。

唔好講咁多，我哋食飯！

唔好講咁多，我哋食飯！

來啦！我哋食完飯去睇大戲！

唔好講咁多，我哋食飯！

來啦！我哋食完飯去睇大戲！

我哋食完飯就去咗睇大戲。

唔好講咁多，我哋食飯！

來啦！我哋食完飯去睇大戲！

我哋食完飯就去咗睇大戲。

我哋食完飯就去睇咗大戲。

食飯。食晒飯。

煮飯。煮晒飯

掃地。掃晒地

著新衫。著晒新衫

發癲。發晒癲

踢腳。踢晒腳

跳舞。跳晒舞

出汗。出晒汗

出街。出晒街

讀書。讀晒書

鞠躬。鞠三次躬。鞠晒躬

提高。提不高。提晒高。提高晒

我同佢噏交。
我同佢噏緊交。
我同佢噏咗交。
我同佢噏晒交。
我同佢噏咗一場交。

動賓結構: 生氣、開心、幫忙

主謂結構: 膽小、面善,

並列結構: 搖動、幫助,

偏正結構: 多謝、微笑、小便

[謝國平, 語言學概論, 三民書局, (1985) 1992 頁134.]

佢俾兩支筆我。他給我兩支筆。

我俾咗三蚊佢。我給了他三塊錢。

我行先一步。我先走一步。

你食先。唔使等我。你先吃，不用等我。

廣東話的古詞：

行／走、企／站、斟／敍談、卒之／終於、舊時／從前、

將／把、飲／喝、食／吃、著／穿、

詞序相反：歡喜、緊要、齊整、人客、演講、比較

[謝國平，語言學概論，三民書局，(1985) 1992 頁264-266.]

地球不是圓的嗎？ Isn't the earth round?

是的，地球不是圓的。

地球不是圓的嗎？ Isn't the earth round?

是的，地球不是圓的。 No. It is not round.

地球不是圓的嗎？ Isn't the earth round?

是的，地球不是圓的。 No. It is not round.

不，地球是圓的。

地球不是圓的嗎？ Isn't the earth round?

是的，地球不是圓的。 No. It is not round.

不，地球是圓的。 Yes. It is round.

語言系統內部三大組成部分：語音、詞匯、語法。

分辯音、字、詞、語、句。

清晰語言所肯定和同時所沒有肯定的意義。

語境context: The extra-linguistic environment which shapes
and is in turn shaped by linguistic expression.

[對比語言學contrastive linguistics：許余龍編著，上海外語教育出版社，2002.]

A) 主題顯著與主語顯著

漢語的特徵為主題顯著topic-prominent：主題與述題間沒有語法制約，可採用零回指zero-anaphora的形式。

Characteristics of a language in which the basic constructions manifest a topic-comment relation rather than a subject-predicate relation.

拉丁語的特徵為主語顯著subject-prominent：主語與謂語間有某種形式的制約。如人稱、性、數要一致。

Characteristics of a language in which subject-predicate relation is the basic grammatical relation in the sentential structure of the language.

[對比語言學contrastive linguistics：許余龍編著，上海外語教育出版社，2002.]

B) 主格語與屈折語

漢語為主格語Nominative language: A language which marks the object of a transitive verb but does not mark the subject of a verb, either transitive or intransitive.

拉丁語為屈折語inflecting language: A language where an inflectional affix typically represents several morphemes.

[對比語言學contrastive linguistics：許余龍編著，上海外語教育出版社，2002.]

C) 孤立語和綜合性語言

漢語為孤立語analytic/isolating language：語句由一連串自由詞素 (morpheme)組成。每一單字只包含一個詞素，也不用詞綴來構詞。

綜合性語言synthetic language：構詞常利用詞綴與其他詞素組合的方式進行，因此，一個單字可以由好幾個具有語意(semiotics)的部份組合而成。

- 1) 黏著語agglutinating language: 日語
- 2) 溶合語 fusional language: 拉丁語
- 3) 多元綜合語 polysynthetic language: 愛斯基摩語

拉丁語為綜合性溶合語:構詞是以附著詞素加於詞根而成，而詞綴與詞根不易分開。一個詞綴可以表示不只一種語意。例如，動詞的詞綴可以表示人稱、數、時、態、式。名詞的詞綴可表示數、格、性。

詞綴: 詞頭prefix、詞根root、詞尾suffix。

[謝國平，語言學概論，三民書局，(1985) 1992 頁142.]

名詞、
代詞、
形容詞、

動詞、

副詞、

介詞、

連詞、

歎詞、

[助詞]。

名詞、代詞、形容詞的「格」

呼格 *casus vocativus*

主格 *casus nominativus*

屬格 *casus genitivus*

與格 *casus dativus*

賓格 *casus accusativus*

奪格 *casus ablativus*

